**Regulamento de Aplicação da Lei de Saúde e Segurança Escolar nr. 19, Doenças Infecciosas de Categoria Ⅱ**

ポルトガル語

**学校保健安全法施行規則第19条 第ニ種感染症**

Deve ser preenchido pelo RESPONSÁVEL.

**Formulário de Monitoramento da Covid-19\*1 e Influenza\*2**

Deve-se medir a temperatura duas vezes ao dia, uma de manhã e outra de tarde, e registrá-lo na tabela abaixo. Faça então o gráfico de linhas para acompanhar o progresso da febre. Após passado o período de suspensão, o responsável deve preencher o nome, e entregar este gráfico à escola de ensino fundamental/infantil.

**[Norma do PERÍODO DE SUSPENSÃO da presença na escola]** ＊Contar como dia ZERO, o dia que iniciou o sintoma, o dia de sintoma leve, e o dia que abaixou a febre sem uso de medicação.

●COVID-19: **5 dias completos contados a partir do dia seguinte ao aparecimento dos primeiros sintomas, sob a condição de ter passado 1 dia completo (**24 horas**) com *sintoma leve***＊**nesse período.**

＊O ***sintoma leve*** significa estar sem febre, sem uso de antitérmico, e com recuperação progressiva nos sintomas respiratórios.

 **\*1** Somente se o patógeno for um coronavírus do gênero Beta Coronavírus. (Limitado àqueles recentemente relatados pela República Popular da China à Organização Mundial da Saúde em janeiro de 2020 como tendo a capacidade de serem transmitidos a humanos)

●INFLUENZA: **5 dias completos contados a partir do dia seguinte ao aparecimento dos primeiros sintomas, e nesse período ter passado 2 dias completos sem febre** (3 dias para criança ensino infantil).

* Pode-se frequentar a escola caso o médico da escola (ensino infantil) ou algum outro médico confirmar “não haver risco de infecção”.
* Sem febre refere-se a estar com a temperatura do corpo de 37,4℃ ou abaixo.
* Excluso as novas cepas de influenza, influenza aviária, etc.

**磐田市立Iwata-shi　　　　　　 　 小shogakko ・ 中chugakko 学校　　　年série 　　組sala　氏名nome：**

**磐田市立Iwata-shi　　　　　　 　園ensino infantil 　　　歳児idade　　氏名nome：**

**症状が出た日Data do início dos sintomas： 令和　　　 年ano　　　月mês　　　日dia**

＊Se testado positivo com o "teste rápido de antígeno (kogen kensa)", este dia de teste é a "data do início dos sintomas".

＊Caso utilize um "teste rápido de antígeno", utilize "diagnóstico in vitro (体外診断用医薬品)" ou "medicamentos da classe 1 (第1類医薬品)".

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 発症日Dia de início sintoma | １日目1o dia | ２日目2o dia | ３日目3o dia | ４日目4o dia | ５日目5o dia | ６日目6o dia | ７日目7o dia | ８日目8o dia |
| 月日mês/dia | / | / | / | / | / | / | / | / | / |
|  | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM |
| 体温℃Temperatura | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ |
| 36℃37℃38℃**37.5℃**40℃39℃ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**診断を受けた日data que recebeu o diagnóstico：令和　　　年ano　　　月mês　　　日dia 診断名diagnóstico:**

**A presença está suspensa na escola até este dia.**

**学校長様Ao Diretor da Escola / 園長様 Ao Diretor do ensino infantil:**

A presença na escola está suspensa até este dia.

Como mostrado acima, solicito o cancelamento da suspensão de presença na escola.

上記の通り経過しましたので、出席停止措置の解除をお願いします。

令和　　年ano 　　月mês 　　日dia　保護者氏名Nome do responsável:

**Regulamento de Aplicação da Lei de Saúde e Segurança Escolar nr. 19, Doenças Infecciosas de Categoria Ⅱ**

**学校保健安全法施行規則第19条 第ニ種感染症**

Deve ser preenchido pelo RESPONSÁVEL.

**Formulário de Monitoramento da Covid-19\*1 e Influenza\*2**

Deve-se medir a temperatura duas vezes ao dia, uma de manhã e outra de tarde, e registrá-lo na tabela abaixo. Faça então o gráfico de linhas para acompanhar o progresso da febre. Após passado o período de suspensão, o responsável deve preencher o nome, e entregar este gráfico à escola de ensino fundamental/infantil.

**[Norma do PERÍODO DE SUSPENSÃO da presença na escola]** ＊Contar como dia ZERO, o dia que iniciou o sintoma, o dia de sintoma leve, e o dia que abaixou a febre sem uso de medicação.

●COVID-19: **5 dias completos contados a partir do dia seguinte ao aparecimento dos primeiros sintomas, sob a condição de ter passado 1 dia completo (**24 horas**) com *sintoma leve***＊**nesse período.**

＊O ***sintoma leve*** significa estar sem febre, sem uso de antitérmico, e com recuperação progressiva nos sintomas respiratórios.

 **\*1** Somente se o patógeno for um coronavírus do gênero Beta Coronavírus. (Limitado àqueles recentemente relatados pela República Popular da China à Organização Mundial da Saúde em janeiro de 2020 como tendo a capacidade de serem transmitidos a humanos)

●INFLUENZA: **5 dias completos contados a partir do dia seguinte ao aparecimento dos primeiros sintomas, e nesse período ter passado 2 dias completos sem febre** (3 dias para criança ensino infantil).

* Pode-se frequentar a escola caso o médico da escola (ensino infantil) ou algum outro médico confirmar “não haver risco de infecção”.
* Sem febre refere-se a estar com a temperatura do corpo de 37,4℃ ou abaixo.
* Excluso as novas cepas de influenza, influenza aviária, etc.

**磐田市立Iwata-shi　　　　　 小shogakko ・ 中chugakko 学校　　年série 　組sala　氏名nome：**

**磐田市立Iwata-shi　　〇○　 　園ensino infantil 　５　　歳児idade　　氏名nome：IWATA HANAKO**

**症状が出た日Data do início dos sintomas： 令和　2023年ano 5月mês　　8日dia**

＊Se testado positivo com o "teste rápido de antígeno (kogen kensa)", este dia de teste é a "data do início dos sintomas".

＊Caso utilize um "teste rápido de antígeno", utilize "diagnóstico in vitro (体外診断用医薬品)" ou "medicamentos da classe 1 (第1類医薬品)".

**診断を受けた日data que recebeu o diagnóstico：令和 5年ano 5月mês 9日dia 診断名diagnóstico: Covid-19**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| . | 発症日Dia de inicio sintoma | １日目1o dia | ２日目2o dia | ３日目3o dia | ４日目4o dia | ５日目5o dia | ６日目6o dia | ７日目7o dia | ８日目8o dia |
| 月日mês/dia | **5/8** | **5/9** | **5/10** | **5/11** | **5/12** | **5/13** | **5/14** | **5/15** | **5/16** |
|  | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM | AM | PM |
| 体温℃Temperatura | ℃38.9 | ℃38.5 | ℃39.0 | ℃38.3 | ℃38.0 | ℃38.3 | ℃37.4 | ℃36.9 | ℃36.6 | ℃36.8 | ℃36.7 | ℃ | ℃36.6 | ℃36.6 | ℃ | ℃ | ℃ | ℃ |
| 40℃**37.5℃**37℃38℃39℃ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | **Dia que abaixou a febre** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | **Fever reduction 1 day, 2 days** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**A presença está suspensa na escola até este dia.**

**学校長様Ao Diretor da Escola / 園長様 Ao Diretor do ensino infantil:**

A presença na escola está suspensa até este dia.

Como mostrado acima, solicito o cancelamento da suspensão de presença na escola.

上記の通り経過しましたので、出席停止措置の解除をお願いします。

令和 5年ano 5月mês 14日dia　保護者氏名Nome do responsável

 IWATA TARO